Original Copy

អនុស្សរណៈ

រវាងការិយាល័យនៃឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិ

ទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស

និង

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

សំរាប់ការអនុវត្តន៍កម្មវិធីនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ

បច្ចេកទេស ស្តីពីបញ្ហាសិទ្ធិមនុស្ស

អនុស្សរណៈ
រវាងការិយាល័យនៃឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស
និង
រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
សំរាប់ការអនុវត្តន៍កម្មវិធីនៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ
បច្ចេកទេស ស្តីពីបញ្ហាសិទ្ធិមនុស្ស

ដោយយល់ថា អនុលោមតាមសេចក្តីសំរេចចិត្តរបស់មហាសន្និបាតអង្គការសហប្រជាជាតិលេខ ៩២៦ (X) ចុះថ្ងៃទី ១៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៥៥ មហាសន្និបាតបានបង្កើតឡើងនូវកម្មវិធីសេវាប្រឹក្សាផ្តល់យោបល់របស់អង្គការសហប្រជាជាតិខាងវិស័យសិទ្ធិមនុស្ស ដែលត្រូវផ្តល់ដោយលោកអគ្គលេខាធិការ តាមការស្នើសុំរបស់រដ្ឋាភិបាលនានា

ដោយយល់ថា អនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនានារវាងអង្គការសហប្រជាជាតិ ដែលជាអ្នកគ្រប់គ្រង និងបណ្តាប្រទេសផ្តល់ជំនួយចំពោះអតីតមូលនិធិវិភាគទានស្ម័គ្រចិត្តសំរាប់កម្មវិធីអប់រំសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយមូលនិធិនេះត្រូវបានផ្ទេរដោយការទុកចិត្តទៅការិយាល័យនៃឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស (ក្នុងឯកសារនេះហៅកាត់ថា : ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស OHCHR) សំរាប់ធ្វើសកម្មភាពសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា

ដោយយល់ថា កន្លងមករាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សបានបន្តអនុវត្តកម្មវិធីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងវិស័យសិទ្ធិមនុស្ស ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស

ដោយយល់ថា ក្នុងគោលបំណងបង្កើនកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ដែលមានស្រាប់មកហើយ

ដោយយល់ថា រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងអង្គការកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិបានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងដើម្បីផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភ តាមបទដ្ឋានជាចាំបាច់កាលពីខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៤ (ក្នុងឯកសារនេះ ហៅកាត់ថា SBAA)

TH

ដោយហេតុនេះ ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស (OHCHR) និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា តំណាងដោយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ដែលពិគ្រោះយោបល់ជាមួយគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា (ក្នុងឯកសារនេះ ហៅកាត់ថា "រដ្ឋាភិបាល") ជាភាគីនៃអនុស្សរណៈនេះ បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចតទៅ :

I. និទេស

ប្រការ ១

គោលបំណងនៃអនុស្សរណៈ

គោលបំណងរបស់អនុស្សរណៈ គឺដើម្បីប្រកាសអំពីបំណងប្រាថ្នារបស់ភាគីទាំងពីរ សហការគ្នាដើម្បីអនុវត្តកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេសក្នុងវិស័យសិទ្ធិមនុស្ស (នៅក្នុងឯកសារនេះហៅកាត់ថា "កម្មវិធី") និងបង្កើតក្របខ័ណ្ឌមួយសំរាប់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ។

II. ការពិពណ៌នាអំពីកម្មវិធី

ប្រការ ២

វត្តមាននៃកិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ការិយាល័យនៃឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំនៅកម្ពុជា

២.១. ភាគីទាំងពីរយល់ព្រម បន្តវត្តមាននៃកិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្សប្រចាំនៅកម្ពុជា សំរាប់រយៈពេលពីរឆ្នាំទៀត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាលើអនុស្សរណៈនេះ ដោយឧត្តមស្នងការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស ក្នុងគោលបំណងអនុវត្តកម្មវិធីសកម្មភាពសហប្រតិបត្តិការផ្នែកបច្ចេកទេសដើម្បីជួយអនុវត្តកម្មវិធី នៃកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងអនុស្សរណៈនេះ ។

២.២. ក្នុងរយៈពេលពីរខែយ៉ាងតិច មុនការបញ្ចប់សុពលភាពនៃអនុស្សរណៈ ភាគីទាំងពីរត្រូវធ្វើការវាយតម្លៃរួមគ្នាមួយអំពីភាពរីកចំរើននៃការអនុវត្តគំរោងកម្មវិធីនេះ និងត្រូវរៀបចំគំរោងកម្មវិធីថ្មីសំរាប់អាណត្តិពីរឆ្នាំទៅមុខទៀត ។

ប្រការ ៣

គំរោងការផ្សេងៗ

៣.១ ភាគីទាំងពីរបានយល់ស្របដូចគ្នាថា សកម្មភាពនានានៃការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស និងកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការផ្នែកបច្ចេកទេស ត្រូវបានរៀបចំឡើងដើម្បីពង្រឹងបន្ថែមទៀតនូវសមត្ថភាពរបស់ស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាល និងស្ថាប័នមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីជំរុញ និងការពារសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

៣.២. ភាគីទាំងពីរបានយល់ស្របដូចគ្នាដែរថា កម្មវិធីត្រូវរួមបញ្ចូលនូវគំរោងការនានា ដែលមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌនេះ ព្រមទាំងគំរោងការផ្សេងទៀត ដែលភាគីទាំងពីរព្រមព្រៀងគ្នា ។ គំរោងការទាំងនេះនឹងត្រូវអនុវត្តដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស តាមរយៈវត្តមាននៃកិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដោយសហការយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយរដ្ឋាភិបាល ។ គំរោងការទាំងនេះ រួមមានវិស័យសំខាន់ៗ ដូចតទៅ :

(១) បន្តផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភដល់រដ្ឋាភិបាល ក្នុងការជំរុញ និងការការពារសិទ្ធិមនុស្ស ។

(២) ជំរុញការបញ្ចូលវិស័យសិទ្ធិមនុស្សឱ្យកាន់តែទូលំទូលាយថែមទៀតទៅក្នុងកម្មវិធីអប់រំ សុខាភិបាល និងកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ដទៃទៀត ដោយសហប្រតិបត្តិការជាមួយដៃគូអភិវឌ្ឍន៍នានា ។

(៣) ផ្តល់ការបណ្តុះបណ្តាលបន្ថែមទៀតដល់មន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ និងយោធា ក្នុងគោលបំណងបង្កើនចំណេះដឹងរបស់គេ អំពីបទដ្ឋានសិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិ ដើម្បីគាំទ្រដល់កម្មវិធីរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធឡើងវិញ និងកម្មវិធីកែទំរង់របស់រដ្ឋាភិបាល ។

(៤) ផ្តល់ការគាំទ្រខាងបច្ចេកទេសដល់កម្មវិធីកែទំរង់របស់រដ្ឋាភិបាល រួមទាំងវិស័យនៃការគ្រប់គ្រងផ្នែកយុត្តិធម៌ និងដំណើរការនីតិកម្ម និងដើម្បីជួយលើកទឹកចិត្តឱ្យមានការចូលរួមពីសង្គមស៊ីវិល និងដើម្បីលើកស្ទួយការអប់រំសាធារណៈ អំពីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ និងសិទ្ធិមនុស្ស ជាពិសេសក្នុងវិស័យសិទ្ធិសេដ្ឋកិច្ច សង្គមកិច្ច និងវប្បធម៌ ស្របតាមបទដ្ឋានសិទ្ធិមនុស្សអន្តរជាតិ ។

(៥) ការផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេស និងផ្តល់យោបល់យោងតាមការស្នើរបស់រដ្ឋាភិបាល ដើម្បីបំពេញការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួន រួមមានការដាក់ជូនរបាយការណ៍នានារបស់កម្ពុជា ដែលជាកាតព្វកិច្ចរបស់ខ្លួន ស្របតាមសន្ធិសញ្ញាអន្តរជាតិផ្នែកសិទ្ធិមនុស្សនានា ។

(៦) ការផ្តល់យោបល់ និងឧបត្ថម្ភដល់រដ្ឋាភិបាល និងសង្គមស៊ីវិលជាដៃគូរបស់រដ្ឋាភិបាល ក្នុងការបង្កើតស្ថាប័នជាតិផ្នែកសិទ្ធិមនុស្សមួយ ហើយជួយបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកនៃស្ថាប័ននេះ អំពីសិទ្ធិមនុស្ស ។

(៧) ការផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភចាំបាច់ផ្សេងទៀត តាមការស្នើសុំរបស់រដ្ឋាភិបាល និងតាមការព្រមព្រៀងរបស់ភាគីទាំងពីរ ។

TH W

៣.៣ គំរោងការទាំងនេះត្រូវអនុវត្ត ដោយអង្គភាពផ្សេងៗ របស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស តាមរយៈ :

(ក) សេវាប្រឹក្សា និងជំនួយផ្នែកបច្ចេកទេស

(ខ) វគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងសិក្ខាសាលានានា

(គ) ការចងក្រងជាឯកសារ និងផ្តល់ពត៌មាន និង

(ឃ) ការគាំទ្រដល់សង្គមស៊ីវិល ដល់គណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា និងស្ថាប័ននានារបស់រដ្ឋាភិបាល ។

៣.៤ ជំនួយបច្ចេកទេស និងយោបល់ដែលត្រូវបានផ្តល់ដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស តាមការស្នើសុំរបស់រដ្ឋាភិបាល ត្រូវអនុលោមទៅតាមនីតិវិធីអនុវត្តន៍ទាំងឡាយនៃការផ្តល់ជំនួយបច្ចេកទេសរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ប្រការ ៤

ការទទួលខុសត្រូវរបស់ការិយាល័យនៃឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស

ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការ :

ក) ផ្តល់មន្ត្រី អ្នកជំនាញការ និងទីប្រឹក្សាដែលចាំបាច់តាមតម្រូវការ ដើម្បីជួយរៀបចំ និងចាត់ចែងគំរោងការនានា ឬដើម្បីអនុវត្តកម្មវិធីសកម្មភាព ដូចបានគូសបញ្ជាក់ក្នុងមាត្រា៣ ខាងលើ ។

ខ) បន្តការពិគ្រោះយោបល់ជាប្រចាំជាមួយរដ្ឋាភិបាល លើរាល់បញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការអនុវត្តន៍កម្មវិធីសកម្មភាពផ្សេងៗ រួមទាំងបទបញ្ញត្តិនៃប្រការ ៤ (ក) ខាងលើ ។

(គ) ផ្តល់ពត៌មានជាមុនចំពោះរដ្ឋាភិបាល អំពីកម្មវិធីទស្សនកិច្ចផ្លូវការមកកាន់ប្រទេសកម្ពុជា របស់មន្ត្រីអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស រួមទាំងការស្នើសុំទិដ្ឋាការចូលសំរាប់ភ្ញៀវទាំងអស់ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិរបស់កម្ពុជា ។

(ឃ) ទទួលបន្ទុកការចំណាយលើសោហ៊ុយធ្វើដំណើរ និងប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃ សំរាប់មន្ត្រីអង្គការសហប្រជាជាតិ អ្នកជំនាញការ និងទីប្រឹក្សា ដែលការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្សបានផ្តល់ជូនរដ្ឋាភិបាល ស្របតាមបែបបទដែលមានចែងនៅក្នុងកម្មវិធីសេវាប្រឹក្សារបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងវិស័យសិទ្ធិមនុស្ស ។

(ង) ផ្តល់ជូនរដ្ឋាភិបាលនូវរបាយការណ៍ និងអនុសាសន៍ដែលរៀបចំឡើងដោយអ្នកជំនាញការ និងទីប្រឹក្សាខាងលើ ។

(ច) សំរួល និងរ៉ាប់រងលើចំណាយសំរាប់សំភារៈទាំងអស់ ដែលចាំបាច់សំរាប់កម្មវិធីដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងគំរោងការនានាខាងលើនេះ និង

(ឆ) ផ្តល់ជូនរដ្ឋាភិបាលនូវបញ្ជីឈ្មោះថ្មីៗ នៃបុគ្គលិកបរទេស និងបុគ្គលិកក្នុងស្រុក ឱ្យបានទៀងទាត់ ។

ប្រការ ៥
ការទទួលខុសត្រូវរបស់រដ្ឋាភិបាល

រដ្ឋាភិបាលត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការ :

ក) ជូនពត៌មានដល់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស អំពីសេចក្តីត្រូវការជាពិសេសណាដែលរដ្ឋាភិបាលមានបំណងចង់ឱ្យការិយាល័យឆ្លើយតប ក្នុងការអនុវត្តន៍កម្មវិធី អំពីសកម្មភាពដែលរដ្ឋាភិបាលបានចាត់ឡើង ដើម្បីអនុវត្តតាមយោបល់របស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស និងអំពីពត៌មានពាក់ព័ន្ធដែលជួយដល់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ក្នុងការបំពេញអាណត្តិរបស់ខ្លួន ។

ខ) ជួយដល់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស តាមការស្នើសុំរបស់ការិយាល័យ ក្នុងការអញ្ជើញអ្នកក្នុងស្រុកចូលរួម រួមទាំងមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលផង សំរាប់សកម្មភាពនានាដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងគំរោងការនៃកម្មវិធីដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ៣ ខាងលើ និង

គ) ធានាសន្តិសុខដល់បុគ្គលទាំងអស់ ដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ៧ ខាងក្រោម ដែលកំពុងបំពេញមុខងារជាផ្លូវការ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៣ និង ប្រការ ៤ ខាងលើ ព្រមទាំងទ្រព្យសម្បត្តិ និងទីតាំងរបស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ក្នុងការអនុវត្តន៍អនុស្សរណៈនេះ ។

III. ការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន

ប្រការ ៦

ការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន

៦.១ ភាគីទាំងពីរ បានយល់ស្របគ្នាថា សកម្មភាពនានារបស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ដូចបានរៀបរាប់នៅក្នុងប្រការ៤ខាងលើ ក៏ដូចជាសកម្មភាពផ្សេងៗដទៃទៀត អនុវត្តដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ស្របតាមអនុស្សរណៈនេះ សំរាប់អនុវត្តកម្មវិធីដែលត្រូវបានផ្តល់ថវិកាដោយមូលនិធិវិភាគទានស្ម័គ្រចិត្តរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ សំរាប់កម្មវិធីអប់រំសិទ្ធិមនុស្សនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ឬដោយមូលនិធិស្ម័គ្រចិត្តរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិដទៃទៀត គ្រប់គ្រងដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស តាមដែលការិយាល័យយល់ថាសមស្រប ។

៦.២ រដ្ឋាភិបាល ដែលតំណាងដោយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងគណៈកម្មាធិការសិទ្ធិមនុស្សកម្ពុជា និងការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ព្រមព្រៀងគ្នាថានឹងធ្វើការពិគ្រោះពិភាក្សាគ្នាជាទៀងទាត់មួយត្រីមាសម្តង ដើម្បីកសាងកម្មវិធីការងារមួយក្នុងក្របខ័ណ្ឌធនធានដែលមាន។ កម្មវិធីនេះ នឹងត្រូវបានពិនិត្យឡើងវិញជាទៀងទាត់ និងកែតំរូវទៅតាមថវិកាដែលមាន និងឬតាមការរីកចំរើនដែលសំរេចបាន ។

៦.៣ ភាគីទាំងពីរបានយល់ស្រប និងព្រមព្រៀងគ្នាថា ការអនុវត្តន៏ដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ក្នុងការទទួលខុសត្រូវរបស់ខ្លួននោះ គឺអាស្រ័យទៅតាមលទ្ធភាពនៃថវិកាដែលមាន ដូច្នេះនៅពេលណាក៏ដោយ ក្នុងរយៈពេលអនុវត្តកម្មវិធីនេះ បើសិនជាមានការខ្វះខាតថវិកា ភាគីទាំងពីរត្រូវពិគ្រោះយោបល់គ្នាទៅវិញទៅមក ក្នុងគោលបំណងស្វែងរកថវិកាដែលត្រូវការនោះ។ បើសិនមិនអាចរកថវិកានេះបានទេ កម្មវិធីឬគំរោងការណាមួយ (ឬ ច្រើន) ក្រោមកម្មវិធីនេះអាចនឹងត្រូវកាត់បន្ថយ កែសំរួល ឬបញ្ឈប់ដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្សបាន ដោយមានការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយរដ្ឋាភិបាល ។

IV. ផែនបទដ្ឋានច្បាប់សំរាប់យកមកអនុវត្តចំពោះគំរោងសកម្មភាពផ្សេងៗ និង វត្តមានកិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ការិយាល័យ

ប្រការ ៧
បុព្វសិទ្ធិ និង អភ័យឯកសិទ្ធិ

៧.១ រដ្ឋាភិបាលយល់ព្រមអនុវត្ត បទបញ្ញត្តិនានារបស់ (UNDP/SBAA) ចំពោះសកម្មភាព និងបុគ្គលិកទាំងអស់របស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស ព្រមទាំងទ្រព្យសម្បត្តិ និងទីតាំងរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិនៅកម្ពុជា ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ទាក់ទងនឹងវត្តមានប្រតិបត្តិការរបស់ការិយាល័យ ។

៧.២ អ្នកជំនាញការ ដែលត្រូវបានអញ្ជើញដោយអង្គការសហប្រជាជាតិ ដើម្បីដឹកនាំសិក្ខាសាលា វគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងសកម្មភាពដូចគ្នានេះដទៃទៀត ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអ្នកជំនាញការដែលកំពុងបំពេញបេសកកម្ម សំរាប់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

៧.៣ ទាក់ទងដល់សកម្មភាពនៃកម្មវិធីទាំងអស់ ព្រមទាំងសកម្មភាពនៃវត្តមានប្រតិបត្តិការរបស់ការិយាល័យឧត្តមស្នងការសិទ្ធិមនុស្ស :

(ក) មន្ត្រីអង្គការសហប្រជាជាតិ អ្នកជំនាញការ ទីប្រឹក្សា បុគ្គលិកទាំងឡាយដែលបំរើការ ឬអ្នកដែលចូលរួមក្នុងសកម្មភាព ដែលមានចែងក្នុងប្រការ ៣ និង ៤ ខាងលើ ត្រូវបានផ្តល់នូវបុព្វសិទ្ធិ និងអភ័យឯកសិទ្ធិទាំងអស់ ស្របតាមលក្ខខ័ណ្ឌ ដូចមានចែងនៅក្នុងប្រការ IX នៃ UNDP/SBAA តាមការចាំបាច់ ។

(ខ) មន្ត្រីរបស់ទីភ្នាក់ងារជំនាញ ដែលចូលរួមសកម្មភាពទាំងនេះ ត្រូវបានផ្តល់នូវបុព្វសិទ្ធិ និងអភ័យឯកសិទ្ធិ ស្របតាមអនុសញ្ញាស្តីពីបុព្វសិទ្ធិ និងអភ័យឯកសិទ្ធិរបស់ទីភ្នាក់ងារជំនាញ ។

(គ) ដោយមិនប៉ះពាល់ទៅលើបទបញ្ញត្តិនៃ UNDP/SBAA អ្នកជំនាញការ និងបុគ្គលទាំងអស់ ដែលបំពេញមុខងារជាផ្លូវការ ត្រូវបានផ្តល់នូវបុព្វសិទ្ធិ និងអភ័យឯកសិទ្ធិ និងការជួយសំរួល និងផ្តល់ភាពបោរីភាព ដែលជាការចាំបាច់សំរាប់ការបំពេញកិច្ចការរបស់ខ្លួនដោយឯករាជ្យ ។

TH

(ឃ) ដោយមិនប៉ះពាល់ទៅលើបទបញ្ញត្តិនៃអនុសញ្ញាស្តីពីបុព្វសិទ្ធិ និងអភ័យឯកសិទ្ធិនៃអង្គការសហប្រជាជាតិ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាគោរពសេរីភាព ក្នុងការបញ្ចេញមតិទាំងស្រុងរបស់អ្នកចូលរួមសិក្ខាសាលា វគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងសកម្មភាពផ្សេងៗដូចគ្នានេះដែរ ដែលរៀបចំឡើងដោយការិយាល័យឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស ស្របតាមគោលការណ៍ និងការអនុវត្តន៍ដែលពាក់ព័ន្ធរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ ។

(ង) អ្នកជំនាញការ និងមន្ត្រីអង្គការសហប្រជាជាតិទាំងអស់ ព្រមទាំងបុគ្គលិកទាំងអស់ដែលបំពេញមុខងារជាផ្លូវការទាក់ទងទៅនឹងសកម្មភាពនៃកម្មវិធី ត្រូវបានផ្តល់ការជួយសំរួល ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា X នៃ UNDP/SBAA ។

ប្រការ ៨
ការប្តឹងតវ៉ានានាប្រឆាំងនឹងអង្គការសហប្រជាជាតិ

ចំពោះការប្តឹងតវ៉ានានា ប្រឆាំងនឹងអង្គការសហប្រជាជាតិដោយភាគីទីបី ដែលបានកំណត់នៅក្នុងប្រការ X (2) នៃUNDP/SBAA ដែលទាក់ទងនឹងការអនុវត្តន៍កម្មវិធីនេះ ត្រូវដោះស្រាយដោយអនុលោមតាមបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយ ដែលបានចែងនៅក្នុងប្រការ X (2) នៃ UNDP/SBAA ។

ប្រការ ៩
ការដោះស្រាយជំលោះ

ភាគីទាំងពីរបានយល់ស្រប និងព្រមព្រៀងគ្នាថា បើមានវិវាទណាមួយរវាងអង្គការសហប្រជាជាតិ និងរដ្ឋាភិបាលដែលកើតឡើង ឬដែលទាក់ទងនឹងកម្មវិធី និងគំរោងការណាមួយដែលបានព្រមព្រៀងគ្នាហើយនោះ ត្រូវដោះស្រាយឱ្យស្របទៅតាមបទបញ្ញត្តិ ដែលបានចែងនៅក្នុងប្រការ X (2) នៃ UNDP/SBAA ។

ប្រការ ១០
វិសោធនកម្ម

អនុស្សរណៈនេះ អាចធ្វើការកែប្រែបាន ដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នាជាលាយល័ក្ខអក្សររវាងភាគីទាំងពីរ ។

TH

ប្រការ ១១

ការចូលជាធរមាន និងថិរវេលា

អនុស្សរណៈនេះត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាដោយឧត្តមស្នងការអង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស សំរាប់រយៈពេល២ (ពីរ) ឆ្នាំ ។

បានចុះហត្ថលេខានៅ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៤ នៅរាជធានីភ្នំពេញ និងនៅថ្ងៃទី 12 ខែ January 2005 ឆ្នាំ ២០០៤ នៅទីក្រុងហ្សឺណែវ ជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាខ្មែរ ។ ក្នុងករណីមានការខ្វែងយោបល់គ្នាក្នុងការបកស្រាយ អត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេស ត្រូវយកជាអត្ថបទគោល ។

ជូនមុខអង្គការសហប្រជាជាតិ

ល្វីស អាប៊ី

អង្គការសហប្រជាជាតិ

ឧត្តមស្នងការទទួលបន្ទុកសិទ្ធិមនុស្ស

ជូនមុខរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ហោ ណាំហុង

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីការបរទេស

និង សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ